

THÉÂTRE DES CÉLESTINS



Saison 1950-1951



TAILLEUR
48, RUE DE LA
RÉPUBLIQUE
L Y O N

LES PLUS BELLES QUALITÉS!

LE PLUS GRAND CHOIX!

LES MEILLEURS PRIX!

LAINES A TRICOTER

COTONS ANGORA

LAINES A TAPIS

CANEVAS UNIS ET DESSINÉS

COMPTOIR INDUSTRIEL DE LA LAINE

2 PLACE
MORAND

LYON

3 RUE PRÉSIDENT
CARNOT

GRAND CHOIX DE MODÈLES! DÉMONSTRATION GRATUITE!

**T.S.F. DISQUES
ELECTRICITE**

RHONE LUMIERE
19 COURS LAFAYETTE LYON

PHILIPS. MARCONI
DUCRETET. THOMSON



Fruidam

LE JUS DE FRUITS DE QUALITÉ
DEMANDEZ SON JUS D'ANANAS

Dépôt : **TAPONIER**
40, RUE SAINT-MAURICE - LYON - P. 13-64



THEATRE DES CELESTINS

Directeur Cb. : GANTILLON

Saison 1950-1951

LES 8 ET 9 MAI

« LE GRENIER DE TOULOUSE »

joue

“ LE CARTHAGINOIS ”

Comédie en trois actes et un prologue de PLAUTE

Adaptation et mise en scène de Maurice SARRAZIN

Musique de scène de JEF DE MUREL

Décor et costumes de Pierre LAFITTE

Régisseur Général : Joseph DEMEURE

Chef machiniste : Gilbert ORSONI - Chef electricien : Jean BOYER



LACOSTE

M. GODARD, Succ^r

“Le chapelier
de l'homme moderne”

8, rue Président-Carnot, LYON

Place de l'Hôtel-de-Ville - SAINT-ETIENNE
CHAPELIER POUR DAMES

L. CAMBRILLAT

OCULARISTE-OPTICIEN

7, PL. DES CÉLESTINS

A L'ENTRESOL

TÉL. FRANKLIN 74-32

YEUX ARTIFICIELS D'APRÈS NATURE
SEUL FABRICANT A LYON

BISCOTTES GIRAUD

POUR LE RÉGIME

Ses biscottes
Mousseline "MALTÉES"
à tous les repas

1850 CENT ANS DE SUCCÈS 1950

AMEUBLEMENT DÉCORATION

HENRI BONJOUR

S. A. R. L. AU CAPITAL DE 3.000.000

DÉCORATEURS
ENSEMBLIERS

LYON

42-44, COURS DE LA LIBERTÉ, 42-44

TÉLÉPHONE : MONCEY 11-60



Roux - Marquiand

7 et 9, rue de Brest
(EX-RUE CENTRALE)

M. 54-07

SPIRALES

M. 54-07

3 ET 5, COURS GAMBETTA

PATHE MARCONI — TELEFUNKEN

RADIO

DISQUES

ENREGISTREMENTS

ARMOIRES FRIGORIFIQUES

Spirales fidélité totale

ADRESSEZ-VOUS A LA

Chapellerie Weiss

74, PASSAGE DE L'ARGUE

Entrée place de la République

*qui vous offre
à des prix raisonnables
la toute dernière mode*



Ensembles Rustiques

4, Rue de l'Arbre Sec

Lyon

T. B. 31-84

Les fourrures Jean Michel...

André **KESSEL FILS**
FOURREUR

18, Avenue de Saxe - L. 47-37
(aucune succursale)

MODÈLES - TOILES COUTURE

Christiane Godde



COUTURIER
DES JEUNES



CHASSEUR
DE LEURS PETITS PIEDS

SES CADEAUX DE NAISSANCE
ET TOUTES SES TROUVAILLES

8, AV MARÉCHAL-DE-SAXE, LYON
Lalande 28-32



Le Carthaginois



Le Style
et le Rustique

E. Martin décorateur
31, rue TUPIN - LYON - TEL F. 66.85

CHEMISERIE
LAINAGES

Au Tout Lyon

LA TRADITION
DU CORSET

25, Rue Paul-Chenavard

**PHARMACIE
HOMÉOPATHIQUE
RHODANIENNE**

38, RUE THOMASSIN
(Angle rue Grôlée)
LYON

Tous renseignements sur l'Homéopathie

**HENRI PETER
LUNETIER**



OPTIQUE ET PHOTO

**PHARMACIES
et BONNES MAISONS D'ALIMENTATION**



**ARQUEBUSE ET ELIXIR
BON-SECOURS**

Recommandés aux familles

**GROS :
Ets BON-SECOURS**

5 à 9 rue A.-Fonlup - LYON (7°)



O'NEIL

19, Place Bellecour

LE VETEMENT ANGLO-AMERICAIN
ADAPTE AU GOUT FRANÇAIS
GABARDINES
IMPERMEABLES

DIRECTION **G. BIZET**

TÉL. FRANKLIN 46-91

RIDEAUX - VOILAGES
TISSUS POUR AMEUBLEMENT
COUVRE-LITS

*La Maison
des Rideaux*

42, Rue de Brest
LYON
F. 43-46

ARTICLES POUR
CADEAUX

SPECIALITE DE
BRIQUETS

MARQUES EN EXCLUSIVITÉ

**La
Régence**

(PASSAGE DE L'ARGUE)
40, PL. DE LA RÉPUBLIQUE
L Y O N

C^{IE} NORDIQUE DE FOURRURES

Une Maison de confiance

5, RUE DES ARCHERS - LYON

AMEUBLEMENTS

L'Atelier

27-29, RUE FERRANDIÈRE

ENSEMBLES STYLE ET MODERNE



" A propos du Carthaginois "

Tragédie ou comédie, notre temps cherche son théâtre. Depuis quelques années, d'Œdipe à Eurydice, d'Antigone à Oreste, les ombres et les héros de la tragédie antique, habillée au goût du jour, nous sont revenus en foule. Mais les héros comiques ne sont pas moins vivants et, avec « *Le Carthaginois* » de Plaute, c'est la comédie antique que nous voudrions ranimer, à la fois telle qu'elle était il y a vingt-deux siècles et telle qu'elle peut l'être aujourd'hui. L'agencement de l'intrigue, avec sa cascade d'enlèvements et de reconnaissances, est purement classique : à peine faut-il noter que le rôle du jeune premier comique, qui s'effacera plus tard devant celui de son valet, garde ici toute son importance. Mais ce caractère traditionnel du canevas contribue à faire ressortir à la fois la jeunesse et la « vis comica » de Plaute et la perpétuelle actualité des mœurs et des travers qu'il censure. Par le style de l'adaptation et de la musique, par la mise en scène et le jeu des acteurs, nous avons essayé de servir la cause du théâtre gai et celle de l'humanisme éternel.



SKI
VILLE
SPORT
CHASSE
MONTAGNE

GUERRIER

CHASSEUR



18,
Rue V.-Hugo
LYON

Tél.
F. 05-40

CRISTAUX PORCELAINES LUMINAIRES
Copie de l'Ancien — Style Moderne

TOUS LES CADEAUX

FLORENCE


SPECIALISTE EN CRISTAUX

35, RUE VICTOR-HUGO - LYON
F. 62-27

CHEMISERIE DE L'OPERA

BONNETERIE DE LUXE

27, place de la Comédie, Lyon

*Le Grand
Magasin
du Tissu*

DIRTY 17 Rue de
L'Hôtel de Ville
LYON

A. Bourgeois-Tollet

CERAMISTE - VERRIER
91, rue de l'Hôtel-de-Ville



PORCELAINES
CRISTAUX
LUMINAIRE
OBJETS D'ART

BIJOUX

MONTRES
OMEGA
ROLEX
ZENITH
UNIVERSAL

H. CHAMBAT

FABRICANT-JOAILLIER

67, AV. MARÉCHAL-FOCH
LYON
Angle cours Roosevelt

EXPERT
PRÈS MM. LES
COMMISSAIRES
PRISEURS
DE LYON

BRILLANTS
ET
BIJOUX D'OCCASION

" LE CARTIGINOIS "

DISTRIBUÉ
par ordre d'ancienneté

Le Hérault

Milphion

Agorastoclès

Adelphasie

Antérastile

Le Loup

Anthémonidès

Premier Témoin

Deuxième Témoin

Troisième Témoin

Collybiscus

Syncérastus

Hannon

GUSTAVE LACOSTE
DANIEL SORANO
MAURICE GERMAIN
SIMONE TURCK
SIMONE PASCAL
JEAN RIVIERE
ANDRÉ THORENT
LOUIS GRANVILLE
PIERRE MIRAT
CLAUDE SALLES
JEAN BOUSQUET
PIERRE MIRAT
GUSTAVE LACOSTE

CHARVET

HORLOGER
DE LA VILLE

1852

48, RUE DE
L'HOTEL-DE-VILLE
FRANKLIN 49-61
LYON

CALIXTE

56 COURS
MORAND



TELEPHONE
LALANDE 34-01

le chausseur de Lyon

BOREU
TISSUS

TÉL. F 77-32

RUE DE LA CHARITE - LYON

8, PLACE
BELLECOUR



4, PASSAGE
DE L'HOTEL
DIEU

**COUTURE
SPORT**

Frayet Soeurs

SPÉCIALITÉ
DE
BLOUSES

38, Rue de l'Hôtel-de-Ville

MAISON MALLEVAL

A. GIROUD & C^{ie}

Liqueurs - Spiritueux
Caveaux réservés de Vins
et Champagnes

Adjudicataire des Vins des Hospices de Beaune

MAGASINS ET BUREAUX :
11, RUE ÉMILE-ZOLA - LYON - T. GAILLETON 02-07
ENTREPOTS : 14, RUE GASPARDIN



CHEMISERIE
BONNETERIE
LINGERIE
NOUVEAUTÉ

AU TRIOMPHE

10, Place des Terreaux
LYON
Tél. : B. 25-79



LE CARTHAGINOIS

Analyse

Il y avait deux cousins carthaginois d'excellente famille et de grande fortune. L'un avait un fils unique qui fut enlevé de Carthage par des pirates à l'âge de sept ans. Il en mourut de chagrin et laissa son cousin héritier de ses biens.

Le ravisseur de l'enfant le vendit à un riche vieillard de Calydon qui voulait se donner une descendance. Ce dernier mourut à son tour, et le jeune homme, Agorastoclès, devint son héritier.

Mais, pendant ce temps, les deux filles de l'autre cousin, celui qui était encore vivant, furent également ravies à l'âge de quatre et cinq ans, par des pirates siciliens qui les vendirent à un marchand de femmes de Calydon, nommé Leloup.



Bonneterie - Chemiserie

MOLIN

13, RUE DE L'HOTEL-DE-VILLE
2-4-6, RUE DU BAT-D'ARGENT
LYON
BURDEAU 25-09

Une seule Maison à Lyon

A DRILLON
G GARAVEL
Tailleurs

23, RUE THOMASSIN - FRANKLIN 37-13

SERVICE RAPIDE

PARIS • MARSEILLE • CANNES • NICE • AFRIQUE DU NORD

LAMBERT & VALETTE

S. A.

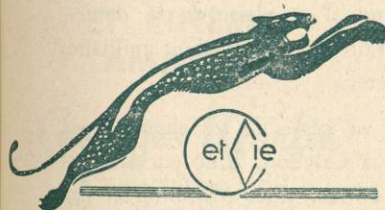
27, RUE LOUIS-BLANC — L. 42-27 ET L. 79-78 — LYON — 17, RUE CHILDEBERT — F. 45-75

GROUPAGES

UN BON CHOCOLAT! *Marquisat*

CALDERA

23, RUE GASPARIN • LYON



Le fourreur
de la femme élégante

SES MODÈLES, SA QUALITÉ, SES PRIX

Blain

4 - 5, GRANDE-RUE DE LA CX-ROUSSE - LYON
TÉLÉPHONE B. 84-90

TOUTE LA
BONNETERIE

et

CHEMISERIE

POUR DAMES - MESSIEURS
ET ENFANTS

ARTICLES SÉRIEUX ET DE BON GOUT
PRIX RAISONNABLES



LES 2 SEULS SPÉCIALISTES A LYON
POUR

BLOUSES DAMES ET ENFANTS

LES VÊTEMENTS PROFESSIONNELS

POUR

MÉDECINS - CHIRURGIENS
DENTISTES - PHARMACIENS
VÉTÉRINAIRES - INTERNES
INFIRMIERS - COIFFEURS
ETC.

STÉ H. A. M. Y. C., 32, COURS GAMBETTA, LYON - TÉL. P. 42 07

CORPORATIONS VÊTEMENTS (H. Y. M. A. C)

66, COURS EMILE-ZOLA, VILLEURBANNE - TÉLÉPH. VILL. 77-07 (ANGLE RUE ALEXANDRE-BOUTIN)

Brousseau Modèle

39, C. GAMBETTA - LYON - T. M. 30-44

Lingerie fine - Linge de Maison
Rideaux - Layette

*Tradition de goût et de qualité
de son atelier*

Toute la lingerie
et la ganterie

MAISON FONDÉE
EN 1846

Articles de marque

Au Gant d'Or

*Maison spécialisée
dans le beau chemisier*

17, RUE VICTOR-HUGO - LYON
TÉL. FRANKLIN 14-52



Analyse (suite)

Le jeune homme aime à en mourir une de ces deux jeunes filles, Adelphasie, sa propre cousine, ce dont il est loin de se douter. Quant à la cadette, Antérostile, elle fait la passion d'un militaire, Antémonidès, qui se propose de l'acheter.

Mais le père des deux jeunes filles ne cesse de les chercher par terre et par mer et il arrive à son tour à Calydon. Aidé par la fourberie et l'invention jamais en défaut de son valet Milphion et par la complicité de trois faux témoins, Agorastoclès arrivera à conquérir Adelphasie, à faire condamner Leloup et à retrouver dans Hannon son propre oncle et le père de sa femme.

Tout est bien qui finit bien.



caroll mondray

haute couture

2, rue émile-zola, Lyon
(entresol) Franklin 60 30

VILLE HAUTE SPORT
MODE

Pierrette Chapuis

56, AVENUE MARÉCHAL-DE-SAXE
(Près cours Lafayette)
LYON

WESTMINSTER

*La Maison
du véritable Carillon « Westminster »*

5, PLACE GAILLETON

CARILLONS
PENDULES
COUCOUS
MONTRES

CHOIX ET PRIX UNIQUES
A LYON

Toutes réparations d'Horlogerie

TRAVAUX ET FOURNITURES

**PHOTO
ET CINÉMA
AMATEUR**

Georges Martin

6, RUE SERVIENT, LYON
TÉL. M. 28 01

PORTRAITS
TRAVAUX INDUSTRIELS ET D'AMATEURS

SPÉCIALITÉ DE PETITS FORMATS

PERRACHE - MEUBLES

15, RUE DES REMPARTS-D'AINAY
(PRÈS RUE VICTOR-HUGO)

LYON

TÉL. FRANKLIN 32-10

*Pour meubler votre intérieur
Pour embellir votre maison
Voyez notre grand choix de*
MOBILIERS MODERNES ET ANCIENS

*Remise 5 %
sur présentation du programme*

ALEXANDRE

TAILLEUR-COUTURIER

80, AVENUE DE SAXE, 80
LYON
TEL. MONCEY 04-70

POUR LE
HOME MODERNE

CRISTAUX
PORCELAINES
FAIENCES
CERAMIQUES
CADEAUX

Lyon

10, RUE DES ARCHERS - TÉL. FRANKLIN 65-45



1, RUE EMILE-ZOLA (JACOBINS) LYON

MONTET

MONTRES ET BIJOUX
DE GRANDE CLASSE

TEL. F. 86-83

54, RUE DE BREST
(ENTRESOL)

LES TISSUS - LA COUPE DE

A. Duclos et Fils

TAILLEURS
HOMMES ET DAMES

Maison fondée en 1908
37, C. DE LA LIBERTE - LYON - T. M. 39-00



Industriels, commerçants

Veiller à la bonne présentation de vos imprimés, de vos catalogues, surtout, c'est adopter le moyen de publicité de rendement le plus sûr.

Il vous faut

pour cela, consulter un imprimeur compétent qui vous conseillera et saura donner à vos travaux le cachet personnel et l'originalité qui les feront remarquer.

Les Editions et Imprimeries du Sud-Est, 46, rue de la Charité, téléphone Gailleton 07-30, ont constitué de splendides collections. Sans nul doute, elles vous intéresseront. Sur votre demande, l'un des techniciens de cette maison réputée se fera un plaisir de vous les présenter et, sans engagement de votre part, vous fournira tous les renseignements qui pourront vous être utiles.



Alfred Bassoli

BOTTIER

4, RUE DU PLAT - LYON
FRANKLIN - 66-40

TISSUS
SÉLECTIONNÉS
BÉRARD

44, RUE SALA
ANGIERUE CHARITÉ
TÉL. G. 99-37



Un **Ensemble de cuisine**

de grande classe et de haute qualité

Un **Appareil frigorifique**

silencieux et de réputation mondiale

Une **Machine à laver**

robuste, bien adaptée à votre service

Une **Belle installation sanitaire**



*Du plus simple
ustensile de cuisine
au plus perfectionné
des appareils ménagers*

MEMBRES DE LA
HAUTE-COIFFURE FRANÇAISE
SECTION LYONNAISE

BARRIERE, 6, Cours Franklin-Roosevelt - L. 30-51

BOUCHARD, 24, Place Bellecour - F. 41-72

CHAREYRE Jacques, 11, Rue Terme - B. 60-75

DAVIN Jean, Créations, 6, Rue Neuve - B. 29-26

FOREST & FAYRE, 34, Rue Ferrandière - F. 35-46

GUIGAL Fernand, 47, Rue de l'Hôtel-de-Ville - F. 17-32

Institut de Beauté Jeanne LEOTIER
(Mario RUSSO), 87, Rue de la République - F. 20-47

JULIEN, 9, Place des Terreaux - B. 42-19

MICHON Marcel, 2, Avenue du Doyenné - F. 48-65

MAURICE, 43, Avenue Félix-Faure - M. 55-80

RAYMOND & LUCIENNE, 2, Place des Célestins - F. 64-82

TRIQUET Gilbert, 26, Rue Rabelais - M. 43-33

CÉRAMIQUE
CRISTAUX
LUMINAIRE
CADEAUX

CAMBET

CÉRAMISTE-VERRIER
13-RUE DE LA CHARITÉ

LYON

WOLFF PUBLICITE

EDITE PAR L'
AVENIR PUBLICITE

ED. & IMP. DU SUD-EST
46, Rue de la Charité - Lyon